

Zoff
Eye Performance

メガネ取扱説明書

この度はお買い上げいただき誠にありがとうございます。本書はメガネを安全に且つ快適にお使いいただくための説明書です。ご使用前に必ずお読みください。お子様のご使用にあたっては、保護者の方がご説明ください。この取扱説明書は大切に保管してください。

お願い

- メガネを安全且つ快適にご使用いただくために、年に一度は必ず〈視力測定〉〈フィッティング調整〉〈消耗品の点検や交換〉〈レンズとフレームの劣化チェック〉などについてお近くのゾフで定期点検を受けてください。
 - この取扱説明書はお客様に正しく、安全にメガネをご使用いただくためのものです。内容については十分注意をし作成いたしておりますが、万一ご不審な点がございましたらお近くのゾフまでご連絡ください。
 - この取扱説明書の内容は、改良のため予告なく変更する場合があります。
-

ⓘ 警告

誤った取り扱いをした場合、失明または重傷などの重大な結果になる可能性があります。

メガネフレームやレンズは、強い衝撃を受けると壊れたり割れたりします。その破損により顔や目に重傷を負う事があります。破片などが目に入ると失明に至る場合もあります。特にスポーツの際のご使用には注意が必要です。

メガネを暖房器や火の近くに置かないでください。セルロイド材のメガネは、170℃で燃え出し、火災や火傷の原因となります。

暗い場所でのカラーレンズの使用は避けてください。カラーレンズの場合、濃度25%以上、可視光線透過率(VLT)が75%未満の場合、夜間の運転および夜間の路上では使用しないでください。

カラーレンズの濃度にかかわらず太陽や溶接などの強い光を直視しないでください。目に重傷を負ったり、失明の原因となる場合もあります。

セルロイド材のメガネをかけたままドライヤーを使わないでください。また、メガネの乾燥のためドライヤーやコンロなどの熱源を使用しないでください。

凸レンズ使用のメガネを直接日光に当たる場所に置かないでください。レンズの集光効果により周囲を焦がす恐れがあります。

ⓘ 注意

誤った取り扱いをした場合、傷害を負う可能性や物質的損害の発生が想定されます。

ネジの緩み、フレームの変形、レンズに傷やひび割れが生じたメガネは使用せず、お近くのゾフで点検をお受けください。

新しいメガネに慣れてから車の運転や操縦を行ってください。特に累進多焦点レンズを使用しての自転車、バイク、車の運転は十分にご注意ください。慣れないうちはレンズ側方部に揺れ、歪みを感じたり、遠近感がわかりにくいので階段の昇り降りや段差のある場所での使用には注意してください。

レンズの傷やくもりなどにより見え方に異常を感じたら、直ちに使用を中止しお近くのゾフへご相談ください。

フレームは経年劣化によって表面層の剥がれやひび割れによる素材の露出や変色を起こす場合があります。そのまま使用を続けると金属アレルギーを起こす可能性があります。一年を目安にお近くのゾフで点検を受けてください。

UVカット加工レンズは通常の有害紫外線を防ぐことはできますが業務用の紫外線保護としては使用できません。

サウナ室などの高温になる場所や冷凍庫のような低温になる場所でメガネを使用しないでください。フレームやレンズの変形で見え方に支障をきたしたりレンズがフレームから外れる場合もあります。

レンズの周辺に溝を掘ってナイロン糸を通しレンズを固定するハーフリムフレームは、ナイロン糸が経年劣化により、緩みや切れを生じレンズが外れることがあります。また、ナイロン糸は熱や衝撃によっても切れることがあります。火のそばに置いたり、ぶつかけたりしないよう、注意してください。年に一度を目安に点検を受け、必要に応じてナイロン糸の交換を行ってください。

縁無しタイプ(ツーポイント)は、縁のあるフレームに比べると強度が弱くなりますので、取り扱いや保管には特に注意が必要です。激しいスポーツ時における使用は危険ですので使用しないでください。また無理に広げたり、ねじったりしないでください。かけ具合の調整が必要な場合や、変形など異常が生じた場合は、お近くのゾフへご相談ください。

フレームが肌に触れるところにかゆみ、かぶれ、湿疹などの異常が生じた時は、メガネの使用をやめ皮膚科の医師の診察を受けてください。治療とともに体質にあった部品やフレームと交換することが必要です。

メガネが歪んでいたり、顔にフィットしていないと見え方に支障をきたし事故や怪我の原因となります。お近くのソフで調整をしてからご使用ください。

メガネが顔にフィットしていないと鼻や耳の後ろがかぶれたりすることがあります。身体に異常があらわれた場合は、医師までご相談ください。

お取り扱い上の注意

- ・メガネのかけ外しは、両手でつる部分を持って行ってください。片手でのかけ外しは、型崩れの原因となります。
- ・メガネは、レンズを上向きにして置いてください。下向きにして置くとレンズに傷がつきます。
- ・故意にメガネを改造したり、傷をつけないでください。破損の原因となります。
- ・メガネのフレーム、レンズとも高温（60℃以上）にさらされたり、急激な温度差にあうと変形、表面層の剥離、ひび割れの原因となります。炎天下の車内や砂浜などにメガネを放置しないようご注意ください。
- ・メガネの汚れは、まず水洗いしてからティッシュペーパーや柔らかい布で拭いてください。カラ拭きは傷の原因となりますのでご注意ください。
- ・フレームの鼻パッド部分の汚れは、毛の柔らかい歯ブラシなどを使って洗うときれいになります。
- ・ベンジン、シンナーは汚れ取りに使用しないでください。プラスチックや塗装の劣化、変色、変質の原因となります。
- ・レンズを拭く時は、拭く方のレンズの外側を持ってそっと拭いてください。無理な力を入れて拭くとフレームの型崩れや破損の原因となります。
- ・汚れがひどい場合は、中性洗剤を水で薄め洗浄してください。洗浄後は水でよくすすいで水気を残さず拭きとってください。濡れたままにしておくでレンズのシミとなり取れなくなります。また、コート膜の損傷の原因にもなります。
- ・石鹼、ハンドソープなどのアルカリ性洗剤は、洗浄に使用しないでください。

Zoff SMART お取り扱い上の注意

- ・レンズを入れた完成品の状態では、フレームをねじったり曲げたりしないでください。
- ・フレームを極端に曲げると、破損の恐れがあります。また、レンズが勢いよく外れて怪我をする恐れがあります。

Zoff NIGHT&DAY お取り扱い上の注意

- ・本製品を使用中に違和感がある場合は使用を中止してください。
- ・本製品は磁石を使用しています。磁石部分が首から上に直接あたらないようご注意ください。
- ・度付き、度なしに関係なく、プレート部分のレンズ交換はできません。
- ・あまり長い時間ご使用されないようご注意ください。
- ・偏光度はレンズの種類によって異なります。
- ・カラーレンズの入ったプレートを磁石でメガネ本体に装着する構造のため、強い風に当たる場合や衝撃やひねりなどはプレートが外れる原因となりますのでご注意ください。
- ・可視光線透過率 (VLT) が75%未満の場合、夜間の運転および夜間の路上使用は禁止です。
- ・可視光線透過率 (VLT) が8%以下の場合、昼夜ともに運転および路上使用は禁止です。



Glasses User Guide

Thank you very much for purchasing our product. This guide is intended to help you use the glasses safely and comfortably. Please be sure to read this guide carefully before using the glasses. Parents or guardians should explain to their children on how to use the glasses. Please keep this user guide in a safe place.

Precautions

- To ensure safe and comfortable use of your glasses, please be sure to have a periodic inspection once a year at your local Zoff including visual acuity measurement, fit adjustment, inspection and replacement of consumable parts, and lens and frame deterioration.
 - This user guide is intended to help you use the glasses correctly and safely. Although we have taken great care in preparing this user guide, please contact your local Zoff if you have any questions or concerns.
 - The contents of this user guide are subject to change without notice for improvement.
-

Warning

Improper handling may result in serious consequences including blindness or severe injury.

Eyeglass frames or lenses may break or crack with high impact. This may cause serious injuries to the face or eyes. Broken pieces and other objects can cause blindness if they get into the eyes. Special care should be taken when using glasses during sports activities.

Do not place the glasses near a heater or fire. Glasses made of celluloid material will start to burn at 170°C which may cause a fire or burns.

Avoid using colored lenses in dark places. Colored lenses with a density of 25% or more and a visible light transmittance (VLT) of 75% or less should not be used for driving at dusk or at night. Insufficient light intensity can lead to decreased vision and is dangerous.

Do not look directly at strong light such as the sun or welding regardless of the density of the colored lens. It may cause serious eye injury or blindness.

Caution

Improper handling may result in injury or material damage.

Do not use glasses with loose screws, deformed frames, or scratched or cracked lenses, and have them inspected at your local Zoff.

Please get used to your new glasses before driving or operating a car. Be especially careful when riding bicycles, motorcycles, and driving cars with progressive multi-focal lenses. When you are not used to using the lenses, be careful when going up and down the stairs or places with difference in level as you may feel swaying and distortion on the sides of the lens or have difficulty seeing the perspective.

If you notice any abnormality in vision due to scratches or fogging of the lens, stop using immediately and consult your local Zoff.

Degradation of the frame over time may cause exposing of material and discoloration from peeling and cracking of surface layer. Continued use in this state may cause metal allergies. Please have your glasses inspected at your local Zoff about once a year.

UV-cut processed lenses can protect against normal harmful UV rays, but they cannot be used as UV protection for commercial use.

Do not use the glasses in places with high temperature such as a sauna room, or a place with low temperature such as a freezer. Deformation of the frames or lenses may interfere with vision or cause the lenses to detach from the frames.

Half-rim frames, in which the lens is grooved and the nylon thread is passed through to hold the lens in place, the nylon thread may loosen or break due to degradation over time, causing the lens to detach. In addition, the nylon thread can also break due to heat or impact. Please be careful not to place near fire or subject to impact. Please have your glasses inspected about once a year and have the nylon thread replaced as needed.

If you experience any abnormalities such as itching, rashes, or eczema where the frame touches your skin, stop using the glasses immediately and seek medical attention from a dermatologist. Along with treatment, it is necessary to replace the parts or frame that suit your body constitution.

Glasses that are distorted or do not fit properly will interfere with your vision and can cause an accident or injury. Please have your glasses adjusted at your local Zoff before use.

If the glasses do not fit your face well, you may experience a rash on your nose or behind your ears. If you notice any abnormalities, please consult your doctor or local Zoff.

Since rimless types (two-point) are weak in strength than rimmed frames, special care must be taken when handling and storing. Do not use during intense sports activities as it is dangerous. Also, do not forcibly spread or twist. Please consult with your local Zoff if you need to adjust the fit, or if you notice any deformation or other abnormalities.

Handling Precautions

- When putting on and taking off the glasses, use both hands to hold the temples. Putting on and taking off with one hand may cause glasses to lose its shape.
- Rest the glasses with lenses facing up. Resting the glasses facing down can leave scratches on the lens.
- Do not intentionally alter or scratch the glasses. Doing so may cause damage.
- Exposure of both frame and lens to high temperature (60°C or above) or sudden change in temperature could cause deformation, surface layer separation or cracking. Please be careful not to leave the glasses in a car under the blazing sun, on the beach, etc.
- To clean your glasses, first wash them with water then wipe using tissue paper or soft cloth. Please note that dry wiping may cause scratches.
- Frame's nose pads can be cleaned by washing with soft bristle toothbrush.
- When wiping the lens, hold the outer side of the lens to be wiped and wipe gently. Wiping with excessive force may cause the frame to lose its shape or be damaged.
- In case the glasses are heavily soiled, wash with diluted neutral detergent. After washing, rinse thoroughly with water and wipe dry. If the lens is left wet, it will become stained and cannot be removed. It can also cause damage to the coating film.
- Do not use alkaline detergent such as soap and hand soap for washing.

- Do not use benzine or paint thinner for cleaning. It may cause deterioration, discoloration or degradation of the plastic and paint.

Zoff SMART Handling Precautions

- Please do not twist or bend the frame in its finished product form with the lenses installed.
- Extreme bending of the frame may cause damage. Also, there is a risk of injury from the lens coming off with great force.

Zoff NIGHT&DAY Handling Precautions

- Please stop using this product if you feel any discomfort.
- This product uses magnets. Please be careful not to let the magnet part come in direct contact with any area above your neck.
- Lenses on the clip-on cannot be changed regardless of whether they are prescription or non-prescription.
- Please do not use this product for extended period of time.
- The degree of polarization differs depending on lens type.
- Since the clip-on is attached to the frame body using magnets, please be careful of strong wind, applying too much force, twisting, etc. as these can cause the clip-on to detach from the frame body.
- If the visible light transmittance (VLT) is less than 75%, driving and use on the street are prohibited at night.
- If the visible light transmittance (VLT) is 8% or less, driving and use on the street are prohibited regardless of day or night.

Zoff
Eye Performance

眼镜使用说明书

感谢您购买 Zoff 眼镜。为了让
您更加安全舒适地佩戴本公司
眼镜，请在使用前详细阅读本
说明书内容。未成年人佩戴时，
请在家长的说明及协助下使
用。请您妥善保管此说明书。

注意事项

- 为了让您更加安全舒适地佩戴眼镜，建议您每年至少一次前往附近的Zoff店铺接受视力检测、镜架调整、消耗品的检查与更换、镜片与镜架的损耗检查等服务。
 - 为了让顾客可以正确、安全地使用眼镜，Zoff为您提供了此说明书。说明书内容经过本公司严谨制作，如有疑问请联系附近的Zoff门店。
 - 对于说明书内容的改进，我司不作特殊通知，敬请谅解。
-

! 警告

若使用不当，可能会导致失明或重伤等严重后果。

镜架、镜片在受到强烈冲击时会损坏或者破裂。可能会造成脸部、眼部重伤。如碎片进入眼睛还可能导致失明。运动中佩戴眼镜时需要特别注意。

请勿将眼镜放置在暖气或者火源附近。板材材质的眼镜，在170°C高温下会发生自燃，可能导致火灾或造成烧伤。

避免在光线昏暗的场所使用染色镜片。浓度25%以上、穿透率75%以下的染色镜片请勿在傍晚及夜间驾车时使用。光线不足会造成视力低下，可能会引发事故。

即使是佩戴浓度较高的染色镜片，也不可直视太阳或焊接时的强光。可能会造成眼睛重伤、甚至导致失明。

! 注意

使用不当的情况下，可能会造成您身体受伤或是财产损失。

遇到螺丝松动、镜架变形、镜片刮伤或破损等情况时，切勿继续佩戴眼镜。请移步附近的Zoff门店进行检查。

更换新眼镜后请等完全适应以后再驾驶车辆。特别是使用渐进多焦点镜片时骑自行车、骑摩托车、开汽车等需要十分注意。在眼睛习惯前，看镜片侧方容易有摇晃感和扭曲感，不容易判断物体远近，因此在上下台阶或地面高低不平的情况下使用眼镜请特别注意。

因镜片损伤或模糊造成视线感觉异常时，请立刻停止使用，并移步附近Zoff门店询问店员。

镜架经过长期使用可能会出现老化，导致表层剥落或开裂，露出原材料或变色等现象。如继续使用可能会引发金属过敏。建议一年一次定期到附近的Zoff门店接受检查。

有防UV膜层的镜片一般情况下可阻隔普通的有害紫外线，但不可作为专业工业用紫外线防护镜使用。

请勿在桑拿房等高温场所或冷藏室等低温场所内使用眼镜。容易造成镜架或镜片的变形，严重时可能会造成镜片脱落。

半框镜架是镜片边缘挖出槽口，再通过尼龙线固定而成的。尼龙线长期使用易产生松动或断裂，造成镜片脱落。另需注意，尼龙线受热或受冲击后容易断裂，请勿将眼镜放在火源附近，并注意避免碰撞。建议一年一次接受检查，必要时更换尼龙线。

如镜架接触到皮肤造成皮肤瘙痒、红肿、湿疹等异常现象时，请立刻停止使用并前往皮肤科就诊。确诊后建议更换掉引起皮肤不适的镜架零件或更换镜架。

如镜架发生扭曲或未经调整，可能会影响视线，容易引发事故或造成人体伤害。请移步附近Zoff门店进行调整后再使用。

无框镜架与有框镜架相比牢固度较弱，使用和保管时需要特别注意。请不要在剧烈运动时佩戴。请勿用力拉伸、扭曲镜架。如需调整舒适度或镜架发生变形时，请到镜架购入门店询问。

如眼镜不贴合脸型可能会导致鼻子或耳后产生红肿等。一旦发现异常，请立刻就医或移步附近的Zoff门店询问。

使用注意事项

- 摘脱眼镜时请双手扶住镜腿，单手佩戴脱卸容易造成镜架变形。
- 放置眼镜时请将镜片正面向上，正面向下放置眼镜容易造成镜片磨损。
- 请勿自行改装破坏眼镜构造，可能会造成眼镜的损坏。
- 高温（超过60°C）和急剧的温度变化会导致镜架和镜片变形、表层剥落、产生裂痕等，请不要将眼镜放置于炎热的车内或沙滩等地方。
- 若眼镜有污垢，可清水洗涤后用纸巾或软布擦拭干净。干擦可能会造成镜片损伤，请注意。
- 鼻托部分的污垢，可用软毛牙刷等刷洗。
- 请勿使用汽油、稀释剂等清洁眼镜，可能会导致塑料或涂层变色、变质。
- 擦拭镜片时请握住镜片外侧，轻轻擦拭。用力过度可能会导致镜架变形或损坏，请注意。
- 污垢严重时，可用清水稀释过的中性洗涤剂清洗。清洗后请用清水冲洗干净，再擦拭干净，不要残留水分。残留的水分可能会在镜片表面留下痕迹后无法消除，还可能损伤膜层。
- 请勿使用香皂、洗手液等含有酒精的洗涤剂清洗眼镜。

Zoff SMART 注意事项

- 请不要扭曲或弯曲装好镜片的成品眼镜。
- 过度扭曲镜架，可能会造成镜架破损，或者可能造成镜片急速脱落导致人体受伤。

Zoff NIGHT&DAY 注意事项

- 本产品若在使用过程中产生任何不适感，请立刻停止使用。
- 本产品含有磁石。请注意不要将磁石部分直接接触面部。
- 无论有无度数，太阳镜插片部分的镜片均无法更换。
- 不宜长时间佩戴。
- 不同镜片偏光效果存在差异。
- 太阳镜插片通过磁石吸附于前框，请注意在遭遇强风、强烈冲击或者扭曲时可能会造成太阳镜插片脱落。
- 可视光线透过率 (VLT) 不足 75% 时，不可在夜间驾驶、户外行走时使用。
- 可视光线透过率 (VLT) 为 8% 以下时，不论昼夜皆不可在驾驶、户外行走时使用。

Zoff
Eye Performance

眼鏡使用說明書

感謝你購買Zoff的眼鏡。在
使用眼鏡之前，請細心閱讀此
說明書。眼鏡若供小孩使用，
請由監護人進行講解及說明。
請妥善保管這份使用說明書。

注意事項

- 為了安全舒適地使用眼鏡，請定期前往 Zoff 測量視力；檢查並清洗眼鏡，如有需要可進行配件調整。
 - 請閱讀本使用說明書，並安全正確地使用眼鏡。如果您有任何疑問，請到 Zoff 門市查詢。
 - 本使用說明書的內容將會不定期作修訂。如有變更，恕不另行通知。
-

警告

如果處理不當，可能會導致失明或重傷等嚴重後果。

眼鏡框架和鏡片在受到強烈衝擊時可能會破裂。這種損壞可能導致面部或眼睛受傷。如果碎片進入眼睛，也可能導致失明。特別是在運動時需要多加注意。

請勿將眼鏡放置在暖氣或火源附近。醋酸纖維素材料製作的眼鏡在 170°C 時會起火，造成火災或燒傷的危險。

關於彩色鏡片，顏色深度超過 25%、光線穿透率 (VLT) 低於 75% 的鏡片請勿在黃昏或夜間開車時使用，光線不足下的視力下降或會引致意外。

不論彩色鏡片的顏色深度，請勿直視太陽或強烈光源（如焊接）。這可能導致嚴重眼部受傷或失明。

注意

如果處理不當，可能會造成受傷或物品的損壞。

如出現以下任何一種情況，包括螺絲鬆動、框架變形或鏡片出現刮痕或裂紋，請停止使用眼鏡並到附近的門市進行檢查。如果處理不當，可能會造成受傷或物品的損壞。

在適應新眼鏡之前，請勿在駕駛時使用。特別是使用漸進多焦點鏡片時，騎自行車、電單車或開車時需要格外小心。在適應期間，可能會感到鏡片側面晃動、扭曲或視距不清晰，因此在使用階梯或有台階的地方時要特別小心。

若因鏡片上的刮痕或模糊感到異樣，請立即停止使用眼鏡並與附近的門市檢查。

鏡架可能因日常耗損而出現表面剝落或出現裂紋，導致材料暴露和變色的情況。繼續使用可能引起金屬過敏反應。如有需要，請到門市進行檢查。

防UV鏡片可以防禦一般有害紫外線，但不建議在長期曝露於紫外線下之特殊工作時使用。

請勿在高溫的場所（如桑拿室）或低溫的場所（如冷凍庫）使用眼鏡；有機會導致鏡框或鏡片變形，可能會影響視力，甚至導致鏡片脫落。

半框眼鏡的鏡片以尼龍線固定於鏡框的淺坑上。尼龍線可能會隨時間流逝而劣化，出現鬆脫或斷裂的情況，導致鏡片脫落。此外，尼龍線亦有機會因受熱和衝擊而斷裂。請注意不要將眼鏡放在火源附近或碰撞眼鏡。建議每年定期進行檢查，必要時更換尼龍線。

如果眼鏡接觸皮膚的部位出現痕癢、紅腫、皮疹等異常情況，請停止使用眼鏡並諮詢皮膚科醫生以作治療，並請更換合適的零件和鏡框。

眼鏡若有歪斜移位或不合適，將影響視力並可能導致事故或受傷。請到Zoff門市進行調整後再使用。

無框眼鏡相比於有框眼鏡，更需要特別注意使用和保存。請勿在激烈運動時使用，以免造成危險。同時，請勿強行擴展或扭曲眼鏡。如需要調整或出現變形等異常情況，請到Zoff門市尋求協助。

若眼鏡不合適而導致鼻子或耳朵後方出現痕癢等情況，請向醫生或Zoff門市尋找協助。

使用注意事項

- 戴上或摘下眼鏡時，請用雙手握住鏡腿。如果單手戴上再脫下，有機會導致眼鏡變形。
- 放置眼鏡時，請將鏡片朝上。眼鏡朝下容易導致鏡片造成刮痕。
- 請勿故意改造或損壞眼鏡。
- 如果鏡框和鏡片暴露在高溫（60°C或更高）或強烈溫差，可能會發生變形、表層剝落和裂開等情況。請注意不要將眼鏡放置在暴曬下的車箱中或海灘上。
- 要去除眼鏡上的污垢，請先用水清洗，然後用紙巾或軟布擦拭。請注意，乾擦可能會造成刮痕。
- 請使用軟毛牙刷清除鏡架鼻托上的污垢。
- 請勿使用含苯的清潔劑或稀釋劑去除污漬，否則可能會導致塑膠部分劣化、變色或變質。
- 擦拭鏡片時，請握住鏡片外側輕輕擦拭。用力擦拭可能會導致鏡框變形或損壞。
- 如果污跡很嚴重，請用水稀釋中性洗滌劑再清洗眼鏡。清潔後，用水徹底沖洗眼鏡並擦去所有水分。如果不擦去所有水分，可能會令鏡片上的污跡無法去除或造成塗層損壞。
- 請勿使用肥皂或洗手液等鹼性清潔劑進行清潔。

Zoff SMART 使用注意事項

- 請勿扭曲或彎曲眼鏡。
- 如果鏡框過度彎曲，可能會損壞。另外，如果鏡片脫落可能會導致受傷。

Zoff NIGHT&DAY 使用注意事項

- 使用本產品時若感到不適，請停止使用。
- 本產品使用了磁鐵。請注意不要把磁鐵部分直接放在頸部上方的位置。
- 眼鏡的磁鐵部件均無法更換。
- 請注意不要使用過長時間。
- 偏光度根據鏡片類型而異。
- 如果受到強風、衝擊或扭曲，磁鐵部件可能會脫落。
- 而光線穿透率 (VLT) 低於 75% 時，請勿於夜間行車及道路上使用此眼鏡。
- 請注意光線穿透率 (VLT) 為 8% 以下時，不論日夜，請勿於行車及道路上使用此眼鏡。